

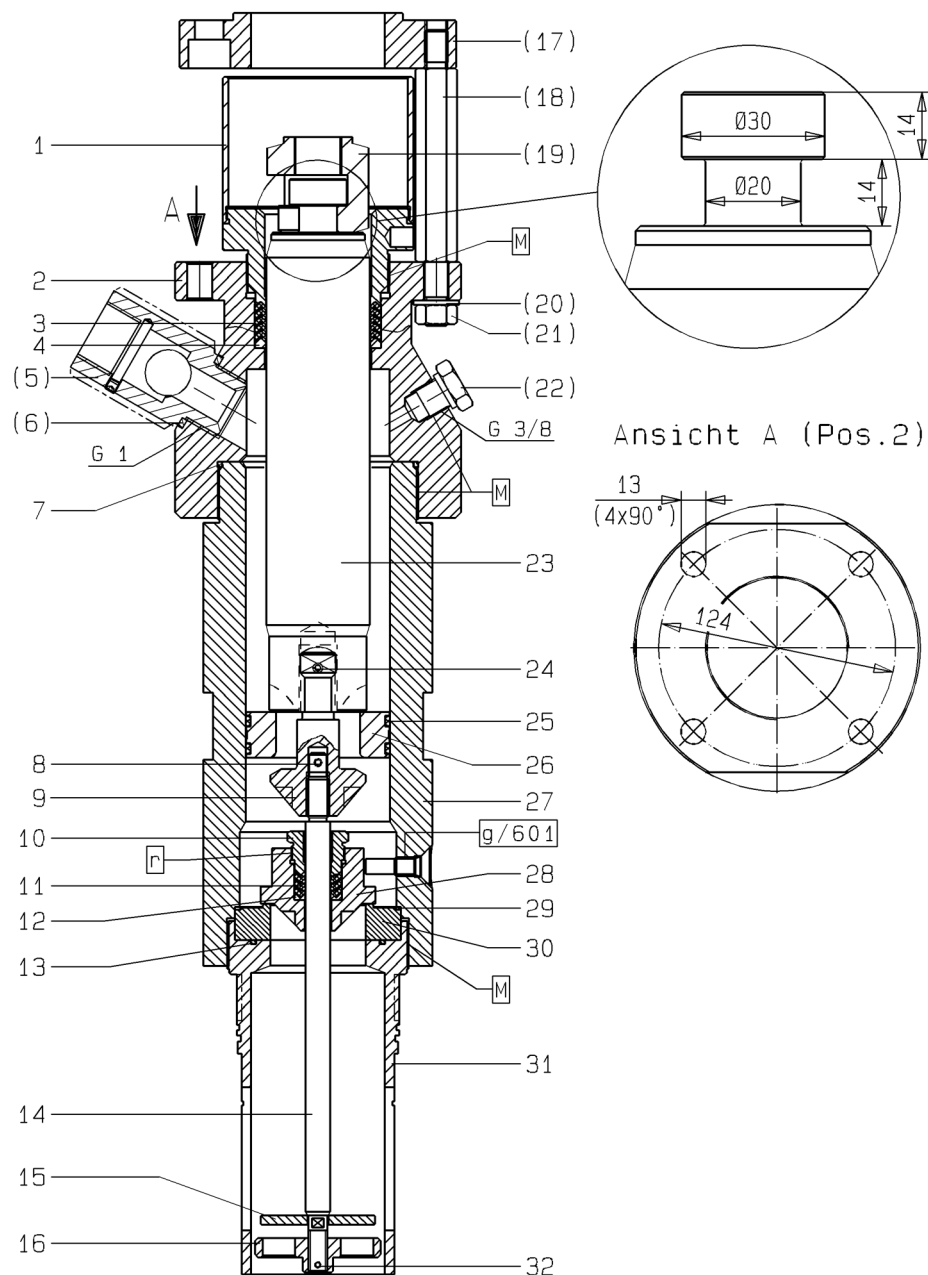


Bild:0641659E_3.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 521 / 120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641659**
 Serie • Serie • Série: **002**
 Datum • Date • Date: **22.03.16**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641679	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
2.	0641661	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
	0641690	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3+4	packing teflon cpl. Pos. 3+4	joint teflon cpl. Pos. 3+4
3.	0641477	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
4.	0641479	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(5.)	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(6.)	0643799	1		Dichtung	gasket	joint
7.	0641666	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
8.	0646490	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
9.	0642450	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
10.	0640771	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
	0499803	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos.11+12	packing teflon cpl. Pos.11+12	joint teflon cpl. Pos.11+12
11.	0627923	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
12.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
13.	0616591	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
14.	0640762	1		Stange	rod	barre
15.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
16.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(17.)	0641675	1		Zwischenring f.HDP 521.14 und HDP 521.19	intermediate ring f. HPP 521.14 und HPP 521.19	bague intermédiaire p.Pompe HP 521.14 et HP 521.19
(17.)	0642325	1		Zwischenring f.HDP 521.32 und HDP 521.40	intermediate ring f. HPP 521.32 und HPP 521.40	bague intermédiaire p.Pompe HP 521.32 et HP 521.40
(18.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(19.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(20.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(21.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(22.)	0640029	1		Stopfen	plug	buchon
23.	0641673	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
24.	0646489	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
25.	0641674	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0641663	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0641678	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cylindre de pression, cpl.
28.	0641662	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
29.	0641670	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
30.	0641671	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
31.	0641672	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
32.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0641703		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 521 / 120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641659**
 Serie • Serie • Série: **002**
 Datum • Date • Date: **22.03.16**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0641704			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich:	optionally available:	disponible optionalement:
	0641477	V		Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0641469	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
				Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0627923	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0310379	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0310409	V		Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon, natur, white	joint en teflon, blanc
	0632384	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0632627	V		Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

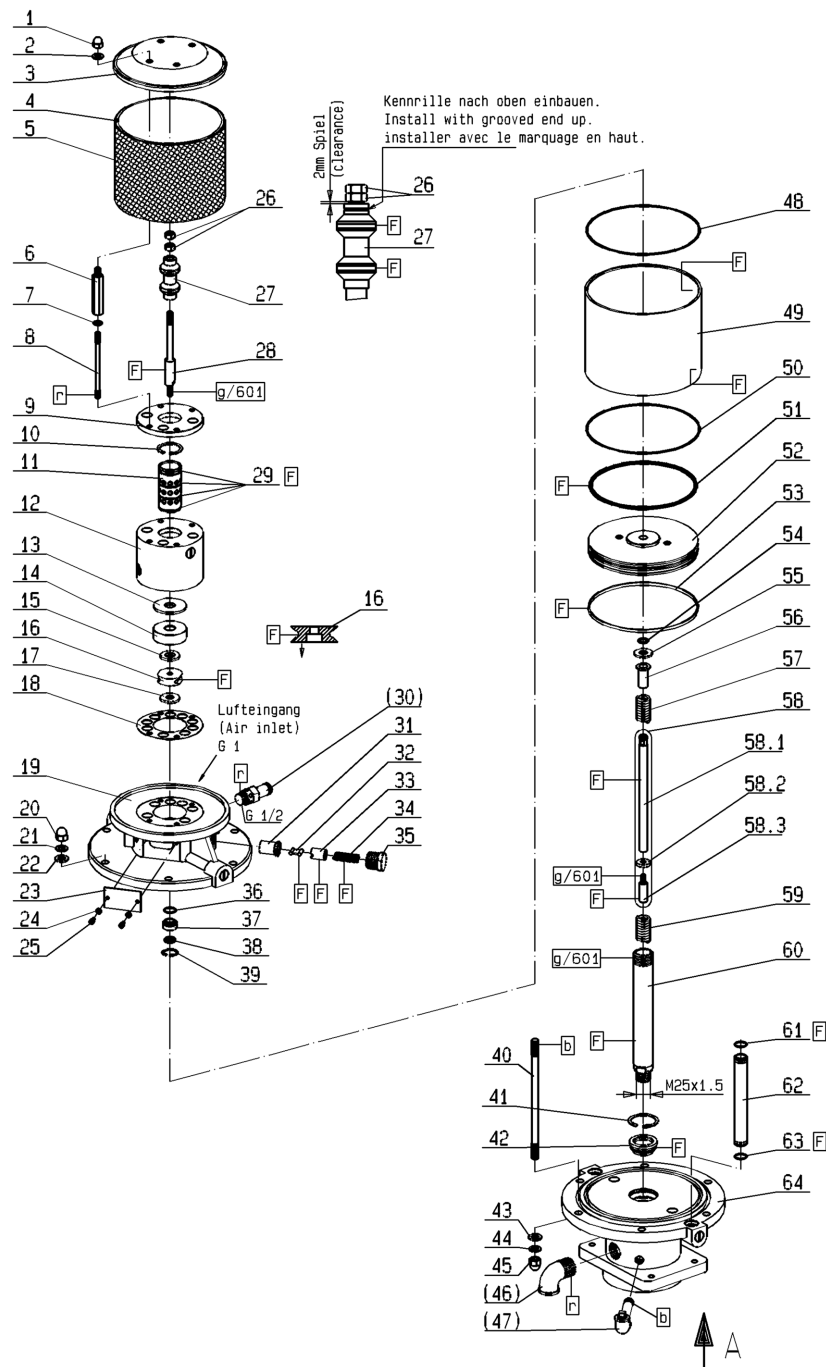
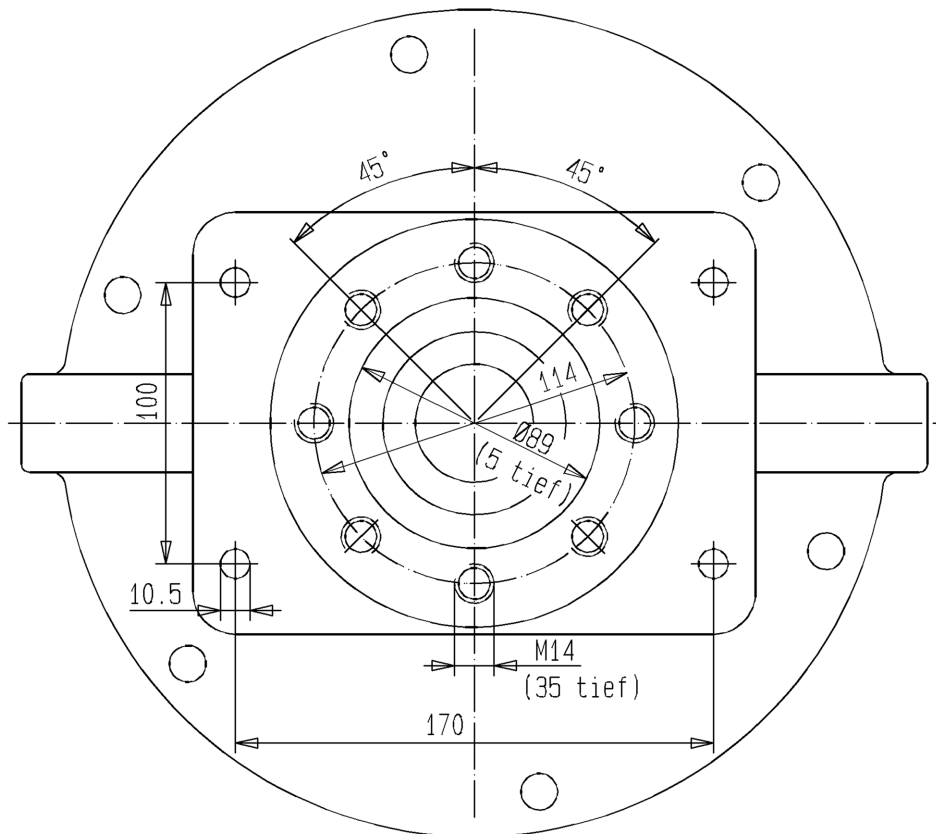


Bild:0639104E_4.tif+E1_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.64)



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
2.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4.	0639053	1		Dämmring	muffler	silencieux
5.	0639052	1		Lochblech	perf. metal housing	tôle perforée
6.	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille filetée
7.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
8.	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
9.	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
10.	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
11.	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
12.	0461911	1		Steuergehäuse kpl.	control housing cpl.	corps de contrôle cpl.
13.	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
14.	0638441	1		Führungsscheibe	guide disc	disque de guidage
15.	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisantew
16.	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
17.	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
18.	0465674	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
19.	0638438	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
20.	0463795	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
21.	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
22.	0461091	6		U-Scheibe	washer	rondelle
23.	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
24.	0460230	2		U-Scheibe	washer	rondelle
25.	0460443	2		Schraube	screw	vis
26.	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
27.	0465704	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
28.	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
29.	0311189	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
(30.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
31.	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
32.	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
33.	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34.	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35.	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	vis d'arrêt
36.	0310182	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
37.	0489808	1	V	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
38.	0311103	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
39.	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
40.	0489891	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
42.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
43.	0461091	6		U-Scheibe	washer	rondelle
44.	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
45.	0463795	6		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
(46.)	0471666	1		Winkel	elbow	coude
(47.)	0163635	1		Einfüllstutzen	filler neck	tube de remplissage
48.	0311421	1	V,D,R	O- Ring	o-ring	joint torique
49.	0639047	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
50.	0311421	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
51.	0311413	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
52.	0639048	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
53.	0477192	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
54.	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
55.	0221368	1	V,R	Scheibe	disc	disque
56.	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	douille d'arrêt
57.	0415170	1	V,R	Druckfeder	spring	ressort
58.	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl. bestehend aus Pos. 58.1-58.3	guide axle assembly consisting of pos. 58.1-58.3	axe de contrôle cpl. consistant en pos. 58.1-58.3
58.1	0638830	1		Achse	axle	axe
58.2	0638831	1		Scheibe	disc	disque
58.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
59.	0415170	1	V,R	Druckfeder	spring	ressort
60.	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
61.	0310182	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
62.	0638440	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
63.	0310182	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
64.	0638439	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
				ohne Abbildung:	not illustrated:	sans illustration:
	0463787	2		Ringmutter	ring nut	écrou à anneau
	0638663	1		Abdeckhaube	covering cap	couvercle
	0639057		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639265			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de surêté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

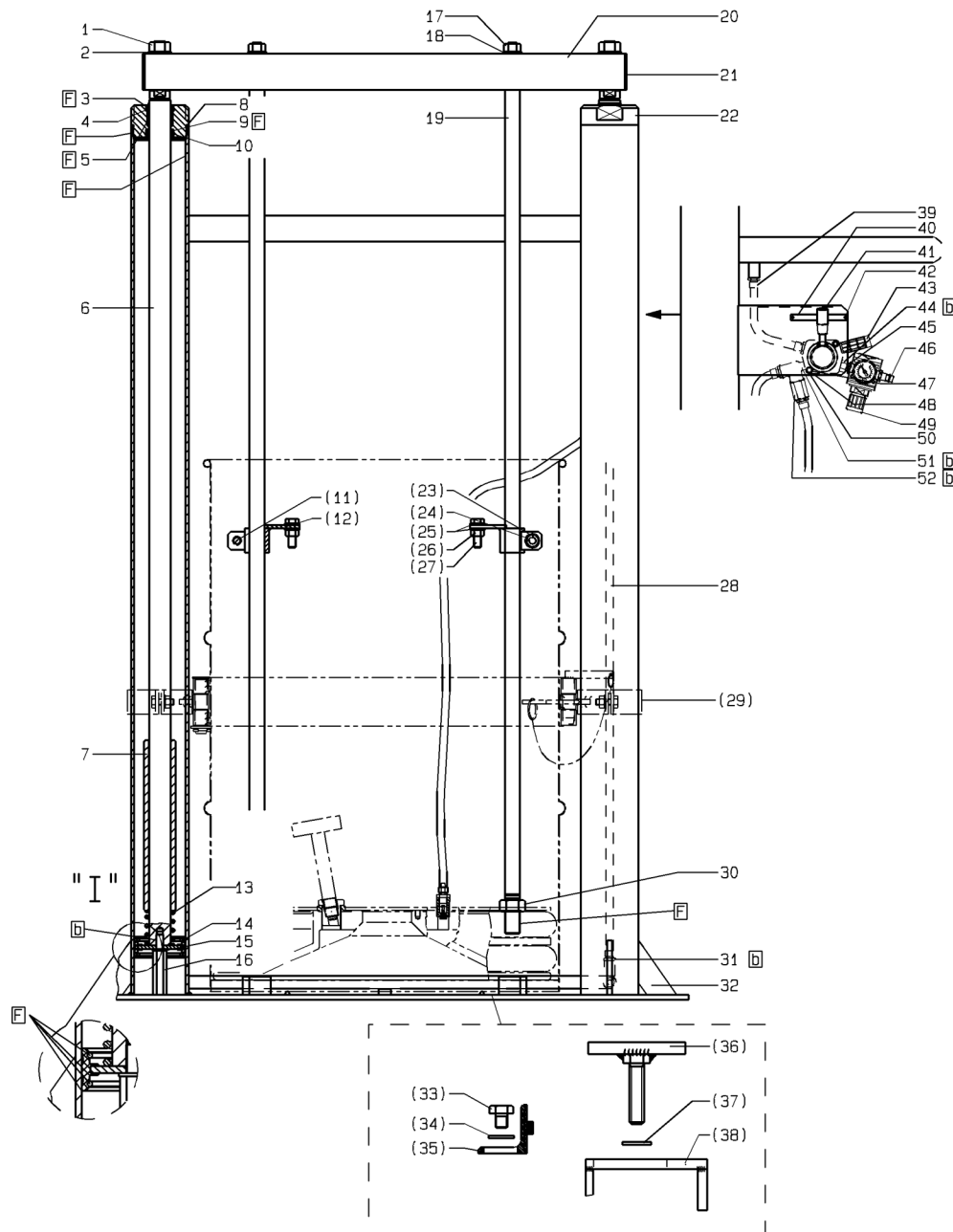


Bild:0634941E_3.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Zweisäulenrammpresse
Twin-post ram unit
Presse à pilotage à 2 colonne

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634941**

Serie • Serie • Série: **003**

Datum • Date • Date: **13.04.10**



0,75t

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Piece s Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0461164	2		Mutter	nut	écrou
2.	0460621	2		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0461679	2	V	Abstreifer	cleaning ring	racleur
4.	0638007	2		S-Ring	retaining ring	circlip
5.	0634906	2	V	Buchse	bush	douille
6.	0634904	2	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
7.	0634908	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
8.	0482617	2		O-Ring	o-ring	joint torique
9.	0486612	2	V	Nutring	u-seal	joint en >u<
10.	0638007	2		S-Ring	retaining ring	circlip
(11.)	0463027	2		Schraube	screw	vis
(12.)	0471895	2		Halter	holder	porte-outil
13.	0410462	2		Druckfeder	spring	ressort
14.	0634914	2	V	Kolben kpl.	piston assembly	piston complet
15.	0461091	2		U-Scheibe	washer	rondelle
16.	0634907	2		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arret
17.	0460966	2		Mutter	nut	écrou
18.	0460389	2		U-Scheibe	washer	rondelle
19.	0634929	2		Druckstange	pressure rod	barre de compression
20.	0634933	1		Traverse	equalizer	traverse
21.	0634917	2		Vierkantstopfen	square plug	bouchon carré
22.	0634905	2		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
(23.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(24.)	0460923	2		Mutter	nut	écrou
(25.)	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
(26.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(27.)	0622737	4		Schraube	screw	vis
28.	0462403	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à air comprimé
(29.)	0634949	1		Faßhalterring	drum holder ring	bague de support de fut
30.	0472964	2		Mutter	nut	écrou
31.	0462365	5		Schlauchtülle	stem	embout à olive
32.	0634970	1		Gestell	frame	châssis
	0640718	1		Anbausatz für Faßniederhalter bestehend aus Pos.(33-38)	drum hold-down clamping set consisting of pos.(33-38)	presse-tôle pour fut-cpl. consistant à pos.(33-38)
(33.)	0629954	2		Schraube	screw	vis
(34.)	0460613	2		U-Scheibe	washer	rondelle
(35.)	0629952	2		Anschlag	stop	arrêt
(36.)	0629789	2		Knebelschraube	T-handle screw	vis à garret
(37.)	0461091	2		U-Scheibe	washer	rondelle
(38.)	0629951	2		Faßhalter	drum holder	console de fut

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Zweisäulenrammpresse
Twin-post ram unit
Presse à pilotage à 2 colonne

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634941**

Serie • Serie • Série: **003**

Datum • Date • Date: **13.04.10**



0,75t

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Piece s Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
39.	0632234	5		Ohrenschelle	clip	bride auditive
40.	0634930	1		Schild	label	étiquette
41.	0634928	1	V	Drehschieberventil	rotary disc valve	soupape à tiroir rotative
42.	0633601	2		Blindniete	blind	mandrinde rupture
43.	0607088	1		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
44.	0469068	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
45.	0631610	1		Mutter	nut	écrou
46.	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d'air
47.	0462160	2		Mutter	nut	écrou
48.	0490849	2		Schraube	screw	vis
49.	0647099	1	V	Druckluftregler, kpl. bestehend aus:	air regulator cpl. consisting of:	régulateur d'air comprimé cpl. consistant en:
	0653534	1	V	Druckluftregler	pressure regulator	régulateur de pression
	0631607	1		Manometer	gauge	manomètre
50.	0460230	4		U-Scheibe	washer	rondelle
51.	0634943	1		T-Stück	T-piece	raccord en T
52.	0491128	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
	(639330)	1		Zubehör: Anbausatz fahrbar	accessories: mounting kit mobile	accessoires: jeu de pièces à ajouter
	0640621	1		ohne Abbildung: Drosseleinsatz	not illustrated: restrictor	sans illustration: insertion

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
 Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Zweisäulenrammpresse
Twin-post ram unit
Presse à pilotage à 2 colonne

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634941**

Serie • Serie • Série: **003**

Datum • Date • Date: **13.04.10**



0,75t

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

Anbausatz für Folgeplatte • Assembly kit for take-up-ring • Jeu de pièces détachées anneau de bride

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0601918**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **04.11.05**

Pumpe mit Ansaugrohr D=80mm

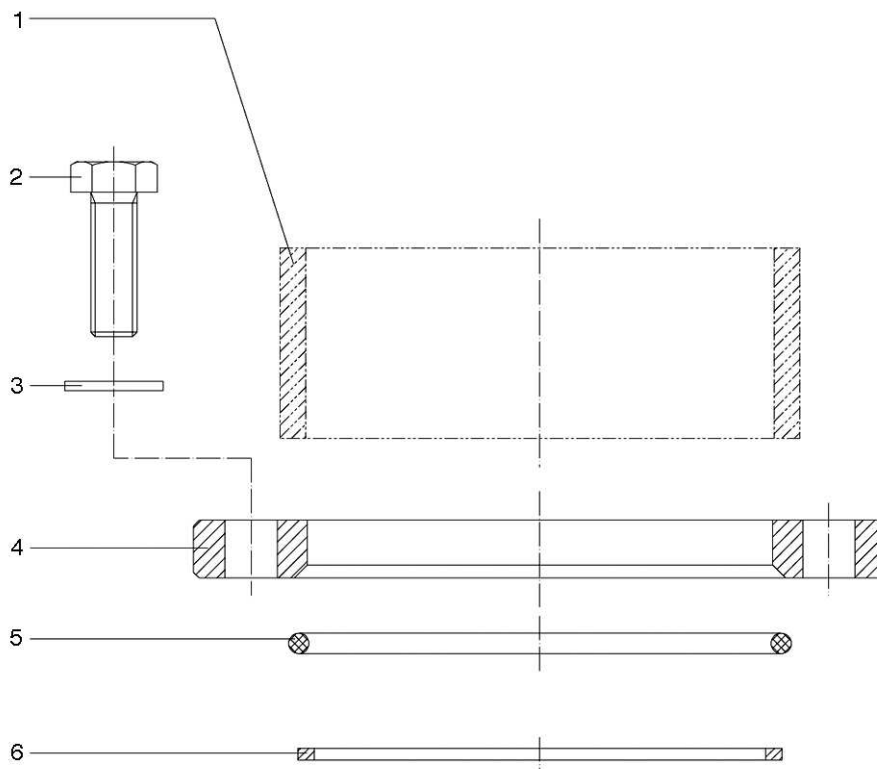


Bild :0601918E.tif

PL:W

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	$V^1 / D^2 / R^3$	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0629950	1		Abstandrohr ***	spacer tube	tube d'ecartement
2.	0463728	6		Schraube	screw	vis
3.	0460214	6		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0493139	1		Anzugplatte	retaining plate	plaque support
5.	0493147	1		O-Ring	o-ring	joint torique
6.	0641116	1		Sprengring	spring ring	anneau dtache

*** Wird nur bei Folgeplatten von 20-60 kg bentigt
Only necessary for follow-plates 20-60 kg
Nécessaire seulement pour des plateaux-suiveurs de 20 à 60 kg

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items marked thus () are not part of assembly shown

• Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

[r] schwach • light • léger
[b] mittel • medium • medium
[g] hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000016

Best.-Nr.: 0000015

Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

[F] Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

[S] Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

[M] Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

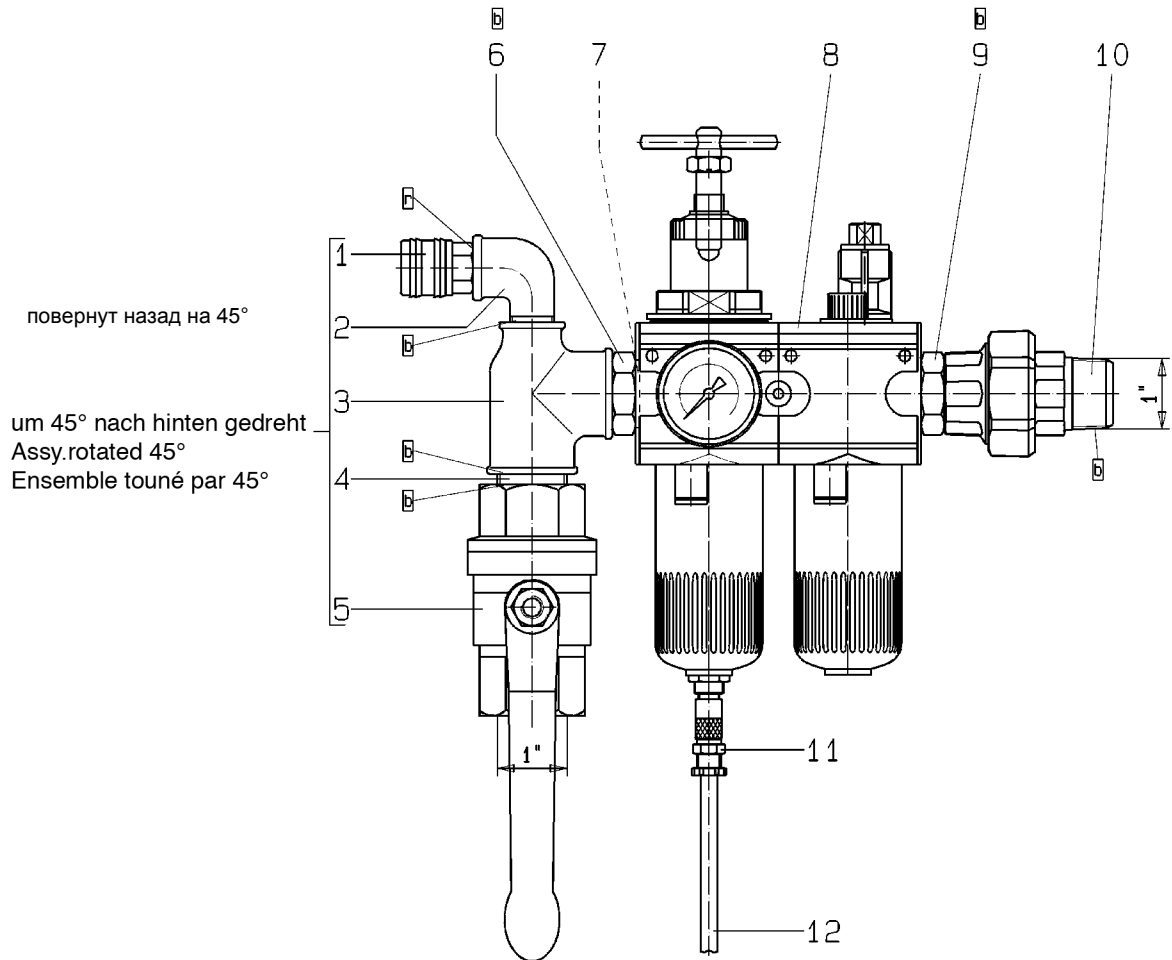


Bild:0648096E_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками (), не являются составной частью данного конструктивного узла

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. / Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

Pos. Pos. Поряд ковый номер	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа	Stück Pieces Колич ество	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Описание детали
1.	0411965	1		Kupplung	coupling	Соединительный элемент
2.	0411949	1		Winkel	elbow	Уголок
3.	0621749	1		T-Stück	T-piece	T-образное соединение
4.	0621730	1		Langnippel	extension nipple	Удлиняющий ниппель
5.	0468622	1	V	Kugelhahn	ball valve	Шаровой кран
6.	0648094	1		Doppelnippel	male adaptor	Двойной ниппель
7.	0649744	1		Dichtung	seal	Уплотнение
8.	0647298	1	V	Wartungseinheit	air maintenance unit	Блок для подготовки воздуха
9.	0648094	1		Doppelnippel	male adaptor	Двойной ниппель
10.	0621722	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	Резьбовое трубное соединение
11.	0648417	1		Verschraubung	screw fitting	Резьбовое соединение
12.	0643925	0,8m		Schlauch	hose	Шланг
	0632936	2		ohne Abbildung: O-Ring für Öl- bzw. Kondensatbehälter	not illustrated: o-ring for oiler or drain cup	Без иллюстрации: Упл. кольцо круглого сечения для масленки или резервуара для сбора конденсата

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав большого ремонтного комплекта

³R_v = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

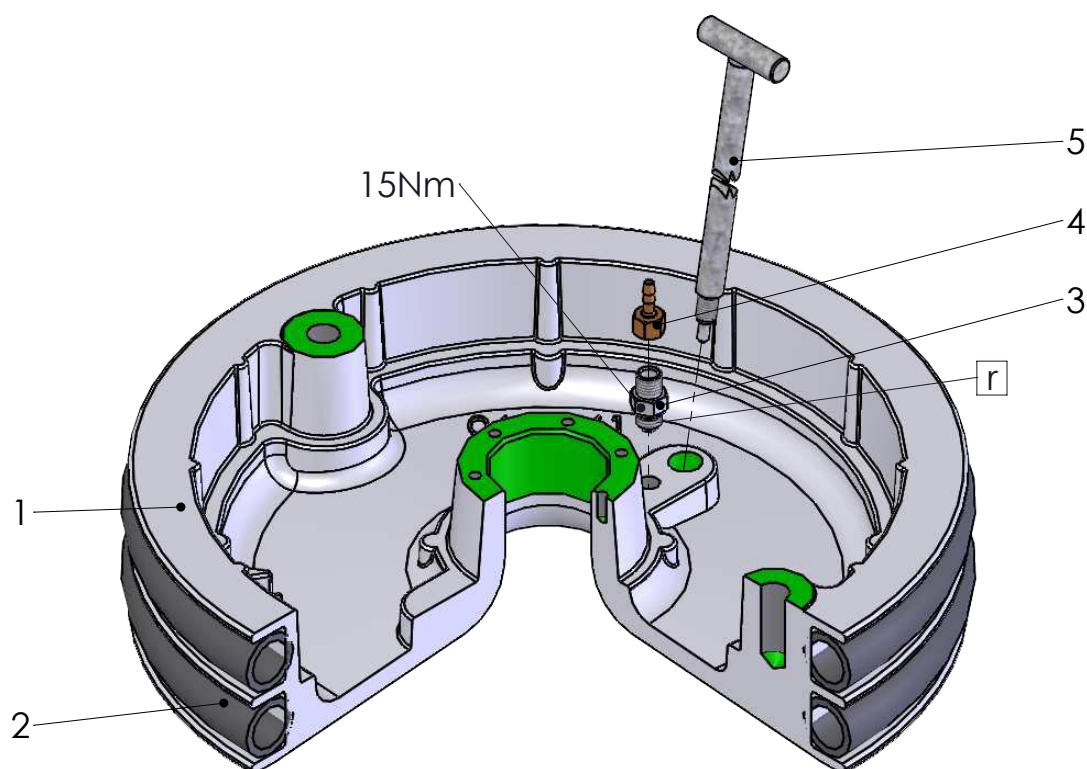
Средства для фиксации резьбовых соединений

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. Номер для заказа
r	schwach / light / для фиксации малой прочности (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / для фиксации средней прочности (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / для фиксации средней прочности элементов комбинации сталь-пластмасса (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / рементик для труб (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / Активатор (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента	/ 0000099

Betriebsmittel/Эксплуатационные средства

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа
F	Fett, säurefrei / acid-free / бескислотная смазка	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparation / разделительное средство bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / разделительное средство при работе с изоцианатом	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)	0000233

Pos.	Number	MENGE	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0668084	1		Folgeplatte	follow plate	plateau suiveur
2	0488682	2	V	Dichtungsschlauch	seal ring	mastic flexible
3	0663435	1	V	Rückschlagventil kpl.	non-return valve	soupape de non-retour
4	0659949	1		Schlauchtülle	stem	embout à olivé
5	0666981	1		Verschlußknebel	T-handle	manette de fermeture



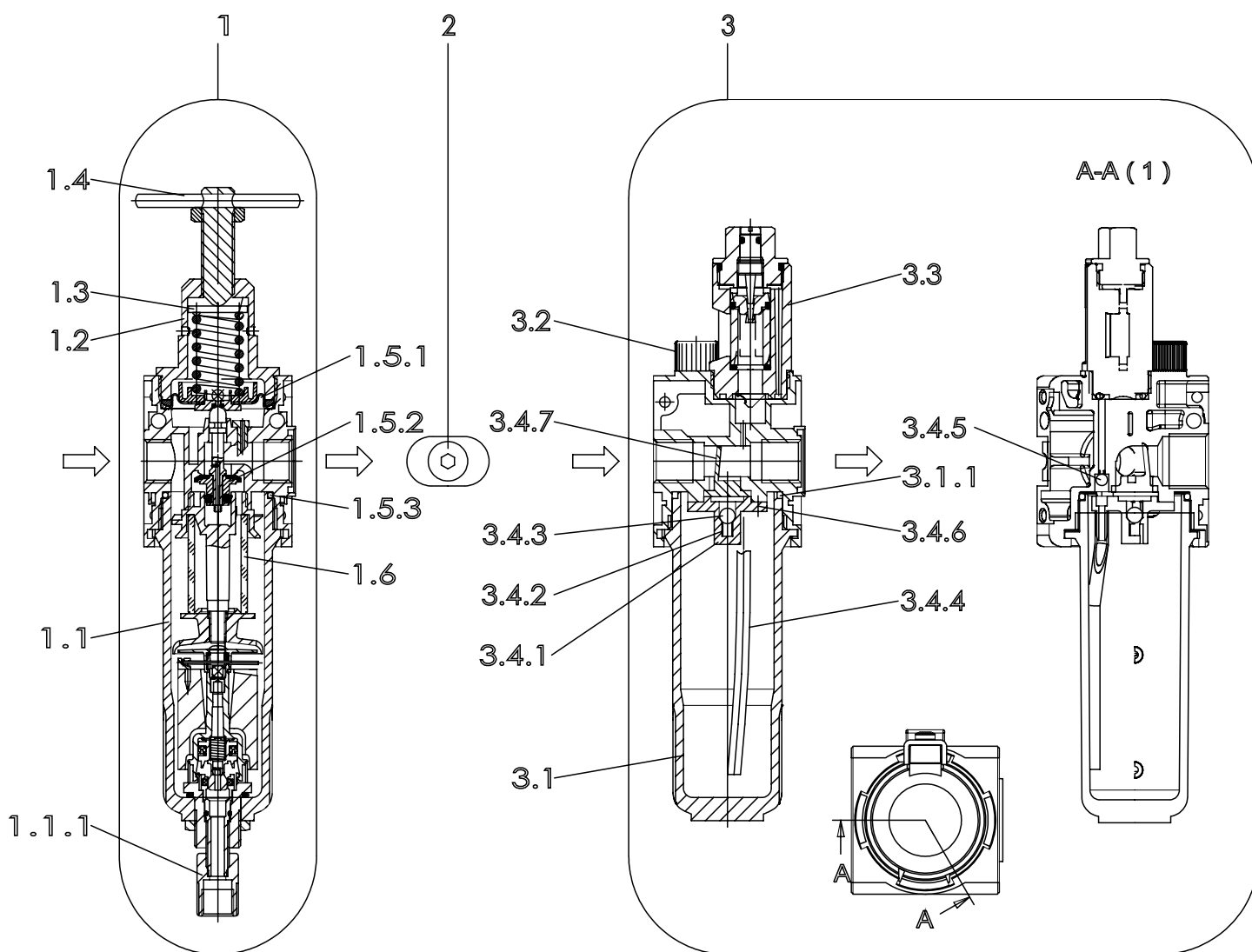
V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
 D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
 R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
 This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N. Main St. • P.O. Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0655048			Filterregler, beinhaltet Pos.1.1-1.7.2	filter regulator,includes pos.1.1-1.7.2	régulateur de filtre,inclus pos.1.1-1.7.2
1.1	0647761	1		Kondensatbehälter inkl. O-Ring 1.5.3	water reservoir incl. o-ring 1.5.3	réservoir de condensation incl. joint torique 1.5.3
1.1.1	0650036	1		Ablaßventil	drain valve	soupape de décharge
1.2	0652692	1		Federteller	spring plate	coupelle de ressort
1.3	0650150			Federhaube	spring cover	capuchon de ressort
1.4	0652712			Spindel kpl.	spindel cpl.	broche cpl.
1.4.1				Spindel	spindel	broche
1.4.2				Knebelkerbstift	notched	goupille cannelée
1.4.3	0655050			Mutter	nut	écrou
1.5	0647291	1		Rep.Satz für Druckregler u. Filtererregler	repair kit for pressure and filter regulator	jeu de réparation pour régulateur pression et filtre régulateur
1.5.1		1		Sickenmembran kpl.	beaded membrane	membrane nervurée
1.5.2		1		Ventilkegel kpl.	valve cone cpl	cône de soupape cpl
1.5.3	0632936	1		O-Ring	o-ring	joint torique
1.6	0647760	1		Filterelement	filter element	élément filtrant
1.7	0647762			Rep.Satz für Filter	repair kit for filter	jeu de réparation pour filtre
1.7.1				Drallkappe	swirl cap	capuchon de torsion
1.7.2				Trennkappe	separator cap	capuchon séparateur
2	0647913	1		Anbausatz,beinhaltet:	mounting kit,includes:	jeu de pièces détachées, inclus:
	0651906	1		O-Ring	o-ring	joint torique
	0651907	1		O-Ring	o-ring	joint torique
3	0648253	1		Nebelöler	fog oiler	lubrificateur
3.1	0654235	1		Ölbehälter Metall kpl.	oil reservoir cpl.	réservoir d'huile cpl.
3.1.1	0632936	1		O-Ring	o-ring	joint torique
3.2	0647772	1		Öleinfüllschraube Ms kpl.mit O-Ring	oil filler screw cpl. with o-ring	vis de remplissage cpl. avec joint torique
3.3	0647773	1		Metalltropfaufsatz kpl.	oil regulator assembly	régulateur d'huile cpl.
3.4	0648190	1		Ersatzteilsatz für L.33	repair kit	kit de réparation
3.4.1		1		Flansch	flange	bride
3.4.2		1		Druckfeder	spring	ressort
3.4.3		1		Kugel	ball	bille
3.4.4		1		Steigrohr	lifting tube	tube ascendant
3.4.5		1		Kugel	ball	bille
3.4.6		3		Schraube	screw	vis
3.4.7		1		Stauklappe	sieve	clapet

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
4	0491918	1		Manometer G1/4"	gauge G1/4"	manomètre G1/4"
	(0647784)	1		Halter (Befestigung Rückseite)	holder (rear mounting)	porte-outil (fixation sur face arrière)
	(0647783)	1		Halter (Befestigung Oberseite)*	holder (top mounting)*	porte-outil (fixation sur face supérieure)
	(0647782)	1		Mutter	nut	écrou

*in Verbindung mit Mutter

-0647782-verwenden / -0647782-nut necessary / utiliser en lien avec l'écrou - 0647782

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057